

# OLIVER TWIST





## PERSONATGES (per ordre d'aparició)

**Sr. Bumble - ciutadà 1:**

**Sra. Bumble - ciutadà 2:**

**Guàrdia - ciutadà 4:**

**Oliver 1:**

**Orfe - Nen/a 1:**

**Orfe - Nen/a 2:**

**Orfe - Nen/a 3:**

**Orfe - Nen/a 4:**

**Orfe - Nen/a 5:**

**Orfe - Nen/a 6:**

**Orfe - Nen/a 7:**

**Orfe - Nen/a 8:**

**Jutge - ciutadà 3:**

**Botiguer 1 - ciutadà 6:**

**Sr. Williams - ciutadà 8:**

**Beth:**

**Policia - ciutadà 5:**

**Murri:**

**Barman - ciutadà 9:**

**Botiguer 2 - ciutadà 7:**

**Majordoma:**

**Fagin:**

**Nancy:**

**Bill Sikes:**

**Sr. Brownlow:**

**Oliver 2:**



## **ESCENA 1**

*(El teló s'obre i representa l'orfenat. Van entrant Mr. Bumble, Mrs. Bumble i el guardià, que porten l'olla. Pica el bastó i comença la música. Els orfes apareixen des del fons amb la cançó)*

### **PA, DONEU-ME PA!**

Camineu a poc a poc, en silenci sepulcral

en aquest infern de fooc!

Tingueu cura i controleu el garrot del vigilant,

segur que rebreu un coop!

No hi ha pietat, ni esperança ni bondat,

ni passat ni futur ni un demà.

Amb la por ficada al cos

alcem la mirada al cel i ens posem tots plegats a cridar...

Pa, doneu-me pa, salsitxes i quètxup.

Pa, doneu-me pa, és tot el que menjo.

Aquest és el meu dinar, me'l menjo i no ploro.

Farinetes per sopar, blat de moro!

Pa, doneu-me pa, i sopa calenta

de pa remullat amb aigua pudenta.

Que no ho aconseguirem ni tan sols en somnis

Però pa, res més que pa,

solament pa, és el que hi ha!

Pa, doneu-me pa, olives i fruita  
no ens les donaran, hem perdut la lluita.  
Peix, quina imaginació. Què és la tonyina?  
No en coneixem ni l'olor de l'espina!  
Pa, doneu-me pa, és la nostra dieta  
sempre que no fas una malifeta,  
doncs en aquest cas company et quedes a règim.

Però pa, res més que pa,  
solament pa, és el menjar!

Pa, doneu-me pa, ben fet i compacte,  
blanc, negre o torrat, aquest és el tracte.  
La molla és el primer plat, després ve la crosta,  
un xic de polsim de blat són les postres!  
Pa, doneu-me pa, i sopa calenta  
de pa remullat amb aigua pudenta.

Que no ho aconseguirem ni tan sols en somnis

Però pa, res més que pa,  
solament pa! Pa, volem pa,  
magnífic pa, fantàstic pa,  
és el menjar!

*(Els orfes ja estan asseguts a taula menjant.)*

**Orfe/òrfena 1:** Això avui està més fastigós que mai, no hi ha qui s'ho mengi. Quin fàstic!

**Orfe/òrfena 2:** No menjava una cosa tan repugnant des de que vam trobar aquells cucs flotant a la sopa d'all.

**Sr. Bumble:** Silenci! Ningú us ha donat permís per parlar!

**Sra. Bumble:** Exacte, ningú us ha donat permís per parlar! *(Segueixen menjant)*

**Orfe/òrfena 3:** Ecs... m'acabo d'empassar alguna cosa que es movia, em sembla que vomitaré!

**Oliver 1:** No ho facis! Recorda que li va passar al Mickey la setmana passada!

**Orfe/òrfena 4:** Li van fer menjar tot el què havia vomitat!

**Orfe/òrfena 5:** I des de llavor està tancat a la masmorra de l'orfenat. Deu estar fatal...

**Sr. Bumble:** Maleïda quitxalla! He dit que tothom ha d'estar en silenci!

**Sra. Bumble:** Ben dit, senyor Bumble, tothom ha d'estar en silenci!

**Sr. Bumble:** Només podeu obrir la boca per menjar!

**Sra. Bumble:** Només podeu obrir la boca per menjar!

**Sr. Bumble:** Pot deixar de repetir-me, senyora Bumble?

**Sra. Bumble:** Pot deixar de repetir-m... ah, clar, sí, és clar...

**Orfe/òrfena 6:** Si no fos perquè són dimonis fets persona, aquest parell farien llàstima...

**Orfe/òrfena 7:** Llàstima? Llàstima és el que fem nosaltres, esquelets en vida, condemnats a la pitjor de les existències.

**Orfe/òrfena 8:** De vegades penso què deu haver fora d'aquests murs...

*(Apareix el guardià donant un cop sobre la taula)*

**Guàrdia:** Senyor Bumble! Aquí hi ha uns llimacs repulsius que no l'obeeixen i segueixen parlant com si es pensessin que tenen res important a dir.

*(S'acosten el senyor i la senyora Bumble)*

**Sr. Bumble:** Qui era? Qui era el que ha parlat?

**Guàrdia:** No m'he fixat, només he sentit el murmuri que ha detectat la meua orella esquerra.

**Sra. Bumble:** És igual, senyor Bumble, pegui a qualsevol, així n'aprendran.

**Sr. Bumble:** Tu, aixeca't! *(L'orfe 8 s'aixeca, es posa en posició i rep el cop del senyor Bumble)*

**Guàrdia:** I ara, feu bondat perquè a la propera, no serem tan benèvolos.

*(Els tres s'aparten cap a un racó de l'escenari.)*

**Oliver 1:** Estàs bé?

**Orfe/òrfena 8:** Pfff... què vols que et digui... la veritat, no ha estat dels pitjors cops que he rebut.

**Orfe/òrfena 3:** Per sort, darrerament està més fluix, no pega tan fort.

**Orfe/òrfena 5:** Doncs no serà perquè no mengi. Els tres s'afarten com porcs quan es pensen que no els veiem.

**Orfe/òrfena 1:** A mi m'han dit que hi ha un lloc secret on guarden carn... ous... fruita... i pastís!  
*(Amb cada paraula els orfes van fent "mmmm" fins que amb el pastís se'ls sent més. Els tres adults es giren de cop i ells estan fent veure que mengen. Quan es tornen a girar, segueixen parlant.)*

**Orfe/òrfena 6:** Nois, avui és diumenge. A un de nosaltres li toca aixecar-se.

**Orfe/òrfena 4:** Vols dir? Després del què ha passat, jo ho deixaria per diumenge que ve.

**Orfe/òrfena 7:** Ni pensar-ho. Aquí tinc les palletes. Ja sabeu, perd qui tregui la més curta.

*(Tots agafen una i l'Oliver treu la més curta.)*

**Orfe/òrfena 2:** Va, Oliver, no pateixis, segur que no et passarà res, oi nois?

*(Tots es miren amb cara de resignació. L'Oliver, s'aixeca amb por, agafa el plat i va cap al senyor Bumble. S'adonen que ve i es giren.)*

**Oliver 1:** Si us plau, senyor, voldria una mica més...



**Els tres:** Coooom?

**Oliver 1:** Si us plau, senyor, voldria una mica... més?

**Sr. Bumble:** Mal llamp se t'emporti!

*(La sra. Bumble es desmaia i el guàrdia l'agafa.)*

**Sr. Bumble:** Vine aquí ara mateix! *(L'Oliver comença a caminar enrere)* Agafa'li!

*(El guàrdia deixa caure la senyora Bumble i persegueix l'Oliver. Els nens criden. Al cap d'una estona, l'atrapen.)*

**Sr. Bumble:** Què dimonis t'has pensat, tu? No ets més que un gra de pus!

**Sra. Bumble:** *(des del terra)* Sí... un gra de pus!

**Guàrdia:** Com et dius? *(L'Oliver no contesta.)*

**Sr. Bumble:** T'hem preguntat com et dius!

**Orfe/òrfenes:** Oliver!

**Sr. Bumble:** Oliver? Quin nom més poc adequat per a una rata com tu. Perquè això és el què ets i això és el què seràs a partir d'ara, quan hakis de viure sol al carrer. Estàs expulsat de l'orfenat!

**Oliver 1:** Però... on aniré? Em moriré!

**Sra. Bumble:** Caram, caram... tant que us queixeu d'aquest lloc i del meu menjar, i ara resulta que et vols quedar?

**Guàrdia:** No et dic que agafis les teves coses perquè... no tens res de res!

**Sr. Bumble:** Vinga, fora d'aquí! No et volem veure mai més!

*(Dos dels orfes s'acosten a l'Oliver)*

**Orfe/òrfena 3:** Oliver, intenta arribar a Londres. Allà potser tindràs alguna oportunitat per sobreviure.

**Orfe/òrfena 5:** Però ves amb compte, Oliver. Londres també té els seus perills.

*(Agafen l'Oliver i el fan fora.)*

**Sr. Bumble:** I vosaltres, a dormir!

## **ESCENA 2ª**

*(L'escena representa els carrers de Londres, hi ha un parell de botigues i gent que passeja. Entra l'Oliver, molt cansat. Es topa amb un ciutadà.)*

**Ciutadà 3:** Si us plau, mocós, pots mirar per on camines?

**Oliver 1:** Perdoni senyor, ho sento, no m'he fixat. Porto caminant més de...

**Ciutadà 3:** Calla pidolaire! M'és ben igual la teva vida, què et penses? Surt d'aquí que no vull que m'encomanis puces.

*(L'aparta amb un bastó i segueix caminant. L'Oliver veu una de les botigues de menjar i s'hi acosta.)*

**Ciutadà 8:** Aix... què és aquesta pudor tan horrorosa que sento?

**Botiguer 1:** Ep, nano, surt d'aquí, que molestes la clientela! Ja pots marxar, que et veig les intencions de pispar-me alguna cosa!

**Oliver 1:** No senyor, no vull robar res, de debò... Només és que tinc gana...

**Botiguer 1:** Ho veu? Ja està! Ara amb la cantarella de la gana per aconseguir menjar gratis!

**Ciutadà 8:** Quines penques! Encara no entenc com Déu "nostro" senyor permet l'existència de persones tan... tan... mediocres...

**Botiguer 1:** Ves-te'n abans que et fumi un parell de bastonades!

*(L'Oliver marxa i s'asseu en un racó ben trist. La Beth, que estava a la botiga, s'acosta a l'Oliver.)*

**Beth:** Té, vailet, aquí tens una mica de fruita.

**Oliver 1:** Gràcies senyora, moltes gràcies!

**Beth:** Senyora jo? Si que em veus gran.. Ai que ets bufó... Si de cas, senyoreta. O millor simplement Beth.

**Oliver 1:** Gràcies senyoreta Beth.

**Beth:** No facis cas de la gent ben vestida, són egoistes... Clar que de la mal vestida potser

tampoc te'n pots refiar... No són bons temps per viure a Londres. Ves amb compte!

*(La Beth marxa. Entra en Murri, que va observa-ho tot: la gent, les botigues, l'Oliver...)*

**Polícia:** Tu, galifardeu! No saps que està prohibit demanar caritat en aquest carrer?

**Oliver 1:** Només estic menjant-me una poma, senyor policia...

**Polícia:** Fes el favor de no replicar-me o et faré passar la nit al calabós, mal dimoni!

*(L'Oliver s'aixeca corrent i se'n va cap a l'altra banda de l'escenari. És llavors quan se li acosta en Murri.)*

**Oliver 1:** I tu què mires?

**Murri:** A tu! A què si no? Ets la novetat més destacable del dia d'avui! La resta de gent ja les conec a totes, i són ben avorrides! Qui ets?

**Oliver 1:** Em dic Oliver, Oliver Twist. I amb qui parlo?

**Murri:** Soc l'Artful Dodger, però tots em diuen Murri.

**Oliver 1:** Doncs hola Murri. Vols un tros de poma?

**Murri:** Definitivament, tu no ets d'aquí. Fas cara de portar dies sense menjar i m'ofereixes a mi una poma! Ets molt estrany. On són els teus pares?

**Oliver 1:** Soc orfe. Vivia en un orfenat, però em van fer fora. Porto una setmana i mitja caminant per arribar fins aquí. Em pensava que seria tot més fàcil, però...

**Murri:** ... però t'has topat de nassos amb la realitat de la ciutat, no?

**Oliver 1:** És que la gent és molt antipàtica! Són tots com els vigilants de l'orfenat. Eren molt dolents, saps?

**Murri:** Bé, hi ha de tot... Londres és molt gran, i l'únic que has de fer és saber amb qui pots comptar i amb qui no.

**Oliver 1:** I amb tu, puc comptar-hi?

**Murri:** Clar que sí! I amb la Beth, que t'ha donat aquesta fruita... I amb en Johnny... ei, Johnny!

**Ciudadà 9:** Murri! Què estàs fent per aquí? Treballant per en Fagin com sempre, no?

**Murri:** Doncs clar, algú ha de treballar en aquesta vida, no?

**Ciudadà 9:** M'ha semblat veure uns objectius per tu a la plaça, feien cara de babaus, et serà fàcil.

**Murri:** Gràcies Johnny, potser m'hi passo després. *(En Johnny segueix.)* Ho veus? Només cal saber amb qui t'has d'ajuntar. Vine!

**Oliver 1:** *(mentre van cap a la segona botiga)* Què volia dir amb això d'uns objectius babaus?

**Murri:** Res, res, no en facis cas. *(Arriben a la botiga)* Bona tarda... ostres avui fas molt bona cara! No sé com t'ho fas per tenir tan bona figura!

**Botiguer 2:** Tu sí que en saps de fer contenta la gent, Murri! Va, agafa un caramel, el que vulguis! *(En Murri n'agafa un grapat ben gran.)* Però... on vas amb tot això?

**Murri:** Ja saps, tinc més amics amb qui compartir-ho...

**Botiguer 2:** Au va, ves... abans que me'n penedeixi! *(Els dos nens se'n van i es queda parlant.)*

**Majordoma:** Al final et quedaràs sense res si ho vas regalant tot...

**Botiguer 2:** Què vols que faci. Aquests noiets em fan molta llàstima... Allà en aquell antre, el què fan no és viure, es malviure!

**Majordoma:** Ja, en Fagin... No entenc com poden estar amb aquell home tan desagradable...

**Botiguer 2:** Jo tampoc, però si hi penses, acaba sent l'únic que en té cura. Almenys tenen sostre

i una mica de menjar.

**Majordoma:** Sí, però a canvi de què?

*(Tornem amb l'Oliver i en Murri.)*

**Oliver 1:** Doncs tens raó... No tothom és dolent!

**Murri:** Clar que no, Oliver. I ara veuràs. Et portaré allà on visc, i coneixeràs a un home extraordinari. Vivim amb ell uns quants nens i nenes com tu i jo. Ens dona menjar i consells per viure.

**Oliver 1:** I jo puc venir?

**Murri:** Clar que sí, Oliver, considera't a casa teva!

## **SIGUES BENVINGUT**

Sigues benvingut aquí!

Sigues benvingut a la ciutat on tot

és bo i és dolent tot junt.

Tu i jo, crec, que ens entendrem molt bé.

Sigues benvingut aquí!

No has de témer res, estàs en bones mans.

Som una colla d'amics

tenim poc però sempre ho compartim.

Tu tens l'oportunitat d'arribar a ser algú

però has de tenir molt clar

que els dies són durs i hauràs de treballar fort

per poder seguir endavant.

Sigues benvingut aquí!

Pensa en la sort que has tingut.

Des d'avui ja de la família formes part

Sigues benvingut altre cop (aquí!)

### ESCENA 3ª

*(En Murri i l'Oliver entren per la porta del costat, amb el teló tancat.)*

**Oliver 1:** Aquest lloc on tu vius està molt amagat, no creus?

**Murri:** Només cal girar per un carreró, després per un altre... ja t'ho aprendràs. No té pèrdua.

**Oliver 1:** Mentre veníem, he vist gent molt estranya que ens mirava *(indicant el públic)*.

**Murri:** Va, no en facis cas, com si no hi fossin. Mira, ja hem arribat!

*(El teló s'obre. Som a casa d'en Fagin, i hi ha la resta de nens i nenes per tot arreu.)*

**Nen 4:** Ei, ha tornat en Murri! En Murri ja ha arribat!

**Nen 2:** Ja era hora! En Fagin estava molt nerviós. Feia molta estona que preguntava per tu.

**Murri:** Doncs no cal preocupar-se, ja soc aquí. Només m'he entretingut una mica perquè he trobat una cosa al carrer que he cregut que era important. Oliver, acosta't!

*(L'Oliver, que s'havia quedat mig amagat, fa un parell de passes endavant. Tots els nens se li acosten.)*

**Murri:** Us presento l'Oliver Twist, un orfe com tots nosaltres que acaba d'arribar a Londres.

**Nen 6:** Està molt escanyolit... si gairebé se li veuen els ossos...

**Nen 8:** Oliver Twist? Quin nom més estrany... d'on vens?

**Nen 7:** T'has escapat d'un reformatori?

**Nen 5:** O potser d'un orfenat? Si era com el meu, no m'estranya que hagi fugit!

**Murri:** Deixeu-lo estar, que no veieu que l'esteu angoixant?

**Nen 4:** És una mica massa petit per fer la feina, no creieu? No sé si en Fagin l'acceptarà.

**Nen 7:** Clar que l'acceptarà. Si en Murri creu que pot ser dels nostres, en Fagin accedirà, per alguna cosa en Murri és el seu lloctinent.

**Nen 1:** Oliver... d'això... una cosa... tu tens llengua?

**Oliver 1:** Clar que sí... mireu... *(els treu la llengua i tots riuen.)*

**Nen 6:** No us en rigueu! Sou una colla de maleducats. No els facis cas, Oliver, només volíem sentir la teva veu. Deus estar molt cansat.

**Oliver 1:** Sí, molt! Sort que m'he trobat en Murri i m'ha parlat d'aquest lloc. El camí fins aquí... una mica... poc intuïtiu.

**Nen 3:** El camí? L'has vist? Murri, no li has tapat els ulls? El primer dia sempre és amb els ulls embenats per no saber com arribar-hi si després no formes part del grup!

**Nen 8:** En Fagin s'enfadarà molt aquest cop, Murri. Les normes són les normes.

**Murri:** Estic convençut que en Fagin el deixarà quedar-se.

*(Se sent una veu i entra en Fagin.)*

**Fagin:** A qui dieu que en Fagin deixarà quedar-se? Murri, quina n'has fet ara?

*(Tots s'aparten fins que en Fagin veu l'Oliver.)*

**Fagin:** Caram, caram... i tu qui ets, noiet?

**Oliver 1:** Em dic Oliver Twist, senyor, encantat de conèixer-lo *(i fa una reverència. Tots riuen).*

**Fagin:** De què rieu, tanoques? El senyor Twist té bones maneres, no com vosaltres, que us han educat en clavegueres! *(Els nens es queixen)*

**Murri:** L'Oliver ha arribat avui a Londres després d'una setmana caminant i sense menjar. He pensat que ens podria ser d'ajuda.

**Fagin:** Ai, Murri, Murri... el teu cor és tan gran com llargs són els teus dits. A veure...

*(En Fagin comença a examinar l'Oliver.)* Aixeca braços... obre la boca... mmmm... No sé, no sé...

**Oliver 1:** Si us plau senyor Fagin. Deixi'm quedar-me amb vostè! Faré qualsevol cosa que em demani per quedar-me aquí. Els puc ajudar en tot allò que feu en aquesta bugaderia: rentar roba, recollir-la, estendre-la, plegar-la...

**Nen 1:** Frena, frena... una bugaderia? Per què dius que això és una bugaderia?

**Oliver 1:** Home, veig tots aquests mocadors estesos, i he pensat que aquí rentaven roba.

*(Tothom es posa a riure.)*

**Nen 2:** Fagin, està clar que l'Oliver s'ha de quedar, almenys riurem molt amb ell!

**Nen 6:** Observador, n'és un bon tros, això no hi ha dubte! No se li escapa ni una!

**Oliver 1:** No sé perquè rieu, però puc aprendre qualsevol feina que feu tots vosaltres.

**Nen 1:** Qualsevol feina dius, eh? N'estàs segur?

**Oliver 1:** Completament segur. Si em dona l'oportunitat, seré tan bo com qualsevol.

**Fagin:** Està bé, Oliver. Et pots quedar amb nosaltres. Però per ara no sortiràs de casa fins que hagi après com s'ha de fer la feina, entesos?

**Oliver 1:** Entesos. *(Alguns donen copets a l'espatlla de l'Oliver per felicitar-lo.)*

**Fagin:** Ara me'n vaig a la taberna, que he quedat amb en Bill. Doneu-me tot el que heu arreplegat avui, vinga!

*(Els nens comencen a donar-li collarets, joies, mocadors, carteres, que en Fagin va posant dins una bossa.)*

**Fagin:** Molt bé nois, molt bé... Espero que en Bill estigui satisfet amb això. Teniu salsitxes a la paella i una mica de puré de patata per sopar. I després a dormir, que demà en vull més!

*(Els nens marxen cap a un racó on hi ha la paella i en Murri s'acosta a en Fagin.)*

**Murri:** Millor que no digui res a en Bill sobre l'Oliver. Encara ha d'aprendre l'ofici.

**Fagin:** Clar noi, ni se'm passa pel cap dir-li que tenim un noi tan jovenet. Va, ves!

*(En Fagin marxa i en Murri va amb els altres):*

**Oliver 1:** Qui és aquest Bill que va a veure en Fagin?

**Nen 1:** En Bill Sikes? És una mala peça, Oliver. Millor que et mantinguis ben lluny.

**Nen 3:** Un trinxeraire, això és el que és. Té ben amenaçat en Fagin per tal que li doni el material que aconseguim entre tots.

**Nen 5:** Al món hi ha persones bones, dolentes, molt dolentes, i després...

**Tots:** En Bill Sikes!



## ESCENA 4ª

*(L'escenari és el pub The Eight bells, on hi ha algunes taules amb persones prenent alguna cosa.)*

**Beth:** Vols alguna cosa més?

**Ciutadà 4:** Doncs mira, si tinguessis una bossa de patates xips, no et diria que no.

**Beth:** Patates xips? Molt encertat, sí, sí... molt de l'època, perfecte...

*(S'acosta a la barra.)*

**Baman:** Té, porta-li aquesta sopa de pa. Sempre demana coses estranyes i acaba menjant el mateix.

*(La Beth li porta la sopa al mateix moment que arriba en Fagin.)*

**Fagin:** Beth, ha arribat en Bill?

**Beth:** En Bill? No, no l'he vist pas. La Nancy també fa estona que l'espera.

*(En Fagin va cap a la Nancy.)*

**Ciutadà 7:** Ei, Fagin? Com van els teus marrecs? Ja me'ls pots cuidar bé, d'acord? Que no es mereixen la vida que tenen.

**Fagin:** Ja ho sé això, però almenys amb mi no es mullen quan plou.

**Ciutadà 7:** Ja te'n beneficies prou, ja ho saps... Si no en traguessis profit, els deixaries al carrer.

**Fagin:** Va, deixa'm estar... Hola Nancy, alguna notícia d'en Bill?

**Nancy:** No, cap ni una. Em va dir que vindria avui al vespre i ja no en sé res més.

**Barman:** Fagin, vols alguna cosa?

**Fagin:** No, no... avui estic aquí per negocis, no em puc distreure.

**Ciutadà 4:** Heu dit que ve en Bill? En Bill Sikes? *(S'aixeca precipitadament)*. Serà millor que me'n vagi, li dec molts diners.

**Barman:** Doncs sí, si és així marxa, que no vull problemes al meu bar.

*(Quan el ciutadà marxa, es troba amb en Bill Sikes de cara que arriba. Es miren fixament, van girant fins que el ciutadà marxa corrent mentre tots estaven mirant-s'ho nerviosos.)*

**Beth:** Uf, gràcies per no muntar-nos cap numerat.

**Nancy:** Beth! No li facis cas, Bill, avui ha treballat molt i està cansada.

**Bill Sikes:** Doncs si estàs cansada, potser que marxis a descansar, no fos cas que ensopeguis i et facis mal accidentalment.

**Nancy:** Va, Bill, vine... Seu aquí. Com estàs? Ha anat bé aquella feina que tenies entre mans?

**Bill Sikes:** Que si ha anat bé? Ha estat un desastre. La casa estava ben buida. Algú se m'havia avançat i l'ha escurat abans que jo arribés. Maleït sia! Espero que tu em canviïs la sort del dia d'avui, vell!

*(En Fagin s'acosta i seu amb en Bill)*

**Fagin:** Segur que sí, Bill, ja saps que jo no et fallo mai, oi?

**Bill Sikes:** Deus voler dir que els teus petits lladregots són els que no fallen mai, no?

**Fagin:** Sí, sí, és clar...

**Nancy:** Això que feu amb els nanos ja sabeu que no m'agrada gens. Si els atrapen, els tancaran en un reformatori i qui sap què serà d'ells.

**Bill Sikes:** Per aquest motiu en Fagin els ensenya tan bé, no? Va, què tens, ensenya-m'ho! *(En Fagin li ensenya el què hi ha dins la bossa)* Vaja... doncs no sé si ho fan tan bé com dius... Quin botí més escarransit, no creus?

**Fagin:** Home, Bill, ja saps que aquests dies ha plogut molt, i clar, no hi ha tanta gent pel carrer...

**Bill Sikes:** Va, deixa-ho estar. *(En Bill treu uns diners i els dona a en Fagin).*

**Fagin:** Oooh, Bill... això... Pensa que he d'alimentar a nou nens, i amb això...

**Bill Sikes:** No temptis la sort, Fagin.

**Ciutadà 7:** Nou? Deus voler dir deu nanos, no? En Murri no t'ha portat aquell més petit?

*(En Fagin es posa nerviós.)*

**Bill Sikes:** Tens un nou recluta? I es pot saber per què no m'ho pensaves dir?

**Fagin:** Sí, sí... sí, és clar, és clar que t'ho volia dir. Només m'havia despistat un moment...

**Nancy:** No m'ho puc creure. Ja en són deu! I en aquelles golfes. Potser sí que els alimentes, però viuen en molt males condicions. I si cada vegada en són més, estaran pitjor!

**Beth:** Aquest nou no ocupa gaire lloc, no és molt alt ni corpulent.

**Bill Sikes:** Caram, aquí tothom coneix aquest nen menys jo... Sí que deu ser especial. Demà el vindré a conèixer, què et sembla? Potser descobriré que m'amagues més coses?

**Fagin:** No, és clar que no! No t'amago res! Soc el teu proveïdor més lleial!

**Bill Sikes:** Sí, clar, perquè ja saps què et podria passar si no ho fessis, oi?

**Nancy:** Ostres Bill, has tornat molt neguitós, no? Vols un te?

**Bill Sikes:** Ni tes ni res! Me'n vaig que abans he vist algú amb qui vull parlar.

*(En Bill s'aixeca i comença a marxar.)*

**Nancy:** No facis mal a ningú!

*(Se la mira i se'n va.)*

**Beth:** Cada vegada està pitjor. Nancy, seria prudent que te n'allunyessis.

**Nancy:** Potser encara som a temps de tornar-lo al bon camí.

**Fagin:** Ai Nancy, ets molt ingènua. Bé, jo també me'n vaig.

**Nancy:** Demà vindré a casa teva, Fagin. Així vigilaré en Bill de prop.

**Beth:** I jo t'acompanyaré.

**Fagin:** D'acord, ens veiem allà.

*(En Fagin marxa.)*

## ESCENA 5ª

*(Som a casa d'en Fagin. Els nens van amunt i avall.)*

**Fagin:** Va, va, de pressa, no pot haver res fora de lloc. Ni una moneda, ni una cartera, res de res!

**Oliver 1:** Murri, què passa? Per què tothom està tan nerviós? Per què ho esteu guardant tot?

**Nen 8:** Surt Oliver, estàs al mig!

**Nen 4:** Deixa de preguntar tonteries i ajuda'ns! Agafa aquest mocador i posa'l dins aquella caixa amb els altres.

**Oliver 1:** Però a veure... ve un inspector de sanitat o què? Quan en venia un a l'orfenat, ens ho feien netejar tot tant, que semblava un palau.

**Nen 7:** Ni orfenat, ni inspeccions, ni res! En Fagin ha dit que ve en Bill Sikes!

**Nen 6:** Així que.. més val que no trobi res que es vulgui emportar.

**Murri:** Vine, Oliver. A veure... ja et vam explicar que aquest Bill Sikes és un trinxeraire, un lladregot.

**Oliver 1:** Sí, me'n recordo... M'ho vau dir ahir, no tinc mala memòria!

**Murri:** Si quan estigui aquí, veu alguna cosa que li agrada i la pot vendre, se l'emportarà.

**Nen 1:** Teòricament, en Fagin ja li ha donat tot el que tenen acordat, però si veu que tenim alguna cosa més...

**Oliver 1:** ... això posaria en Fagin en un bon problema.

**Nen 1:** Ben vist, Oliver. Murri, potser l'has encertat amb l'Oliver, és molt llest.

**Fagin:** Nois, què... ja esteu? A veure, poseu-vos tot en ordre, que faig un cop d'ull final.

*(Els nens es posen en fila mentre en Fagin inspecciona el pis.)*

**Fagin:** Bé, perfecte... sembla que està to ben recollit. *(Es fixa en un punt.)* Què... què és allò que brilla? *(S'hi acosta.)* Una arracada! Mare de déu! Sort que l'he vist a temps. *(Se'n va a guardar-la.)*

**Oliver 1:** De qui és aquella arracada? Ningú de nosaltres en porta...

**Nen 4:** Oliver, encara no has entès d'on surten totes les coses que tenim aquí?

**Oliver 1:** M'ho puc imaginar, però és que en el fons no m'ho vull creure. Com ho feu?

**Nen 2:** Va, et farem una demostració!

*(Surten tres dels nens i un es posa un mocador a la butxaca. Fan una representació per ensenyar com li prenen el mocador.)*

**Nen 2:** Ho has vist, Oliver? És ben senzill!

**Oliver 1:** Però...

**Nen 3:** No vulguis pecar de bonàs, Oliver. Les persones que tenen aquests mocadors de seda, en tenen a desenes a casa seva. No els ve d'un!

**Nen 5:** En canvi, per nosaltres, un sol mocador pot representar el sopar per tots.

**Oliver 1:** I les altres coses? Les arracades, les carteres, els collarets...

**Murri:** Cada objecte té la seva tècnica especial. Observa!

*(Fan una nova representació i quan acaben piquen a la porta. Apareix en Fagin.)*

**Fagin:** Tots a lloc, ràpid! *(Es posen de nou en fila. Entren la Nancy i la Beth.)*

**Nancy:** Es pot passar? Caram, que formals que esteu tots! *(Es relaxen.)*

**Fagin:** Nancy, ens pensàvem que era en Bill...

**Beth:** No cantis victòria, està a dos carrers d'aquí. Nosaltres ens hem avançat. Mira Nancy, aquest és el nou, l'Oliver Twist.

**Oliver 1:** Senyoreta Beth, me'n recordo de vostè!

**Nancy:** Que ben educat... i que bufó...ja entenc perquè és tan especial aquest noi. Fagin, tot preparat? No voldria que hi hagués cap complicació.

**Fagin:** Tot en ordre. Espero que sigui una visita ben curta.

*(Tornen a picar a la porta. Van a obrir i entra en Bill Sikes. Tothom està en silenci. En Bill passa per davant de tots els nens. Es fixa en l'Oliver però no fa res.)*

**Bill Sikes:** Aquest antre de mala mort està molt ordenat... que heu fet dissabte en honor meu?

**Fagin:** Bé, Bill... ja saps que per molt desastre que sigui tot plegat, un mínim d'ordre hem de tenir, que si no, no es podria viure...

**Bill Sikes:** Sí, clar... Com si hagués nascut ahir, no? Em ve de gust aixecar tots els matalassos i obrir totes les portes a veure què trobo, però avui he vingut per un altre motiu, oi?

*(Tots van mirant l'Oliver de reüll. En Bill va cap a ell.)*

**Bill Sikes:** A tu no et conec, oi?

**Oliver 1:** No senyor. Soc l'Oliver Twist, senyor.

*(En Bill li agafa les mans per centrar-se en els dits.)*

**Bill Sikes:** Tens uns dits ben petits i primets, Oliver. Crec que et podria trobar un bon servei.

**Nancy:** Bill, deixa'l estar, que acaba d'arribar i amb prou feines sap els noms dels altres.

**Bill Sikes:** I a qui l'importen els noms de tots aquests arreplegats? A ningú! Per això estan aquí amb aquest vell insensat i maquiavè·lic! Què, et ve de gust donar-me un cop de mà?

**Murri:** Senyor Sikes, si vol, ja l'ajudo jo. Encara hem d'ensenyar l'ofici a l'Oliver.

**Bill Sikes:** Algú t'ha dit que parlis, Dodger? Enlloc de Murri potser t'hauríem de dir Bocamoll!

**Fagin:** Va, doncs ja està, no, Bill? Es fa tard i els nois han de sortir a treballar, que si no, poca cosa arreplegaran.

**Oliver 1:** Puc anar amb ells, senyor Fagin?

**Beth:** Oliver, primer has de practicar molt. Tu pots venir amb mi, que m'ajudaràs a comprar.

**Bill Sikes:** Tu calla. M'agrada que tinguis iniciativa, Oliver. Si el nano vol sortir, que ho faci! No creus, Fagin?

**Fagin:** Emm... sí, és clar... D'això... Murri, ves amb ell i vigila. No vull que hi hagi cap problema, d'acord?

**Murri:** Ho faré. Oliver, tu no et separis de mi!

**Fagin:** Tothom preparat? A treballar!

## TORNEU AVIAT

Pots marxar però torna aviat,

pots marxar i fes la feina.

Ves cap a treballar, que la ciutat t'espera.

Que vagi bé però torna aviat,

ves amb compte i no t'arrisquis,

no oblidis el què et dic: Torna aviat!

Com vols que oblidem, com vols que deixem

que en Fagin es preocupi?

Tant que l'estimem, segur que tornem

al nostre cau de puces!

Sentim la melodia i sabem què hem de fer

Adeu, passi-ho bé, pip-pip-txerió

Tornem aviat!

Pots marxar però torna aviat,

amb les butxaques plenes:

Siguin joies, mocadors, o carteres, tot s'hi val!

Que vagi bé però torna aviat,

sobretot que no t'agafin.

Escolta la cançó, i torna aviat!

Com vols que oblidem...

## ESCENA 6

*(L'escenari representa els carrers de Londres amb les dues botigues. Els nens estan en un racó asseguts i observant. Entra un ciutadà ric, un dels nens va al darrere però apareix el policia i dona mitja volta. El policia se'ls mira i marxen. Ell al darrere.)*

**Botiguer 1:** Bon dia senyor Williams! Ha sortit a passejar?

**Ciutadà 8:** Doncs sí, fa un dia molt bonic i radiant. Seria un pecat quedar-se tancat a casa i no sortir a prendre l'aire i gaudir d'aquest sol.

**Botiguer 1:** Emmmm, amb un sí ja hi havia suficient resposta... m'ha atabalat amb tantes explicacions.

**Botiguer 2:** Tu, a la que et fan frases de més de cinc paraules, ja no entens res de res. Sap? Quan anava a l'escola, ja no posava molta atenció.

**Botiguer 1:** I tu què saps, babau!

**Botiguer 2:** Seia al teu costat, te'n recordes?

**Ciutadà 8:** Au va, no us enfadeu que cada dia esteu igual. Sembleu gat i gos.

*(Entra el policia.)*

**Policia:** Bon dia tinguin!

**Botiguer 1:** Bon dia agent, com va la ronda. Tot molt tranquil avui, oi?

**Policia:** Sí, sí... per ara sí. Però vagin amb compte, hi ha una colla de nanos amb males intencions donant voltes per aquí.

**Ciutadà 8:** Així ho farem, agent. Però vaig ben tranquil. No ha nascut encara la persona capaç de robar-me res. Bona tarda tinguin.

**Botiguers:** Bona tarda, bona tarda...

*(El policia marxa, el ric va passejant i badant. Els nens apareixen.)*

**Murri:** Aquell d'allà sembla un tòtil. Serà una presa fàcil. Què us sembla?

**Nen 1:** Me'l menjo amb patates. Abans que se n'adoni, li hauré pres fins i tot les sabates.



**Nen 3:** No et flipis, que després ets el que porta menys material a casa.

**Nen 1:** Ho vols veure?

**Nen 3:** Doncs sí!

**Oliver 1:** Puc fer-ho jo? *(Tots se'l miren.)*

**Murri:** Ni en somnis, Oliver. Et deixem que ens acompanyis perquè així ho ha dit en Bill Sikes.

**Nen 5:** Però millor que et quedis apartat i observis els mestres.

**Murri:** Tu, quiet aquí.

**Nen 5:** Va, anem!

*(Els dos nens -1 i 5- van a pel ric. Uns quants moviments, li prenen un parell de coses i marxen corrent sense que se n'adoni. Entra en Brownlow.)*

**Ciudadà 8:** Brownlow! Ei, Brownlow! Vostè per aquí?

**Sr. Brownlow:** Williams! Com està? També gaudint d'un dia esplèndid?

**Ciudadà 8:** I tant. És d'aquells dies que un se sent orgullós de ser britànic. Vindrà a la partida de bridge del dijous?

**Sr. Brownlow:** I tant, no m'ho perdria per res del món. Tot i que hauré d'anar amb compte de no perdre molts diners.

**Ciudadà 8:** Parlant de diners, vagi amb compte, hi ha lladregots per la zona. Jo no pateixo, perquè soc molt...

*(Es comença a palpar la jaqueta, per tot arreu...)*

**Ciudadà 8:** Mal llamp els arreplegui a tots! M'han pres la cartera! Policia! Policia!

*(El ric marxa a buscar el policia tot cridant. Els botiguers riuen.)*

**Botiguer 2:** Una escena impagable. Ha estat boníssim...

**Sr. Brownlow:** Han vist res, vostès?

**Botiguer 1:** No, no... Nosaltres no hem vist res, senyor, estem treballant, no badem...

**Sr. Brownlow:** Ah, fa bona pinta, això. Li comentaré a la meva majordoma que vingui.

*(En Brownlow es posa d'esquena parlant amb els botiguers.)*

**Murri:** Vinga, aquest és vostre. Avui farem sort, dos "ricatxons" en poc més d'un minut.

**Oliver 1:** Ara puc ajudar?

**Nen 7:** Que no ho has entès, Oliver? Encara no ens pots ajudar. Has de fixar-te molt i aprendre de nosaltres.

**Nen 3:** Si t'ensexampessin, tindríem un bon problema.

**Nen 7:** En Fagin ens deixaria setmanes sense menjar.

**Murri:** I en Bill Sikes ens faria una cara nova. Au va! I tu, no et moguis!

*(Els tres nens van silenciosament cap a en Brownlow. L'Oliver s'acosta sense que se n'adonin. Li prenen la cartera a en Brownlow i comencen a marxar. Un ensopega i se li cau la cartera que recull l'Oliver. En girar-se, se'l troba. Els altres marxen corrent.)*

**Sr. Brownlow:** Serà possible? Au, nano, torna'm la cartera. Fes-ho i marxa, no et faré res.

**Oliver 1:** Jo... jo no he fet res... *(va reculant)*.

**Sr. Brownlow:** A veure... la tens a la mà. Dona-me-la i te'n vas, com si no hagués passat.

**Oliver 1:** Jo... només volia... és que... *(Entra el policia)*.

**Policia:** Caram, caram... Què tenim aquí? Un lladregot amb les mans al plat! És això, oi?

*(L'Oliver s'espanta i es posa a córrer)*.

**Policia:** Vine aquí galifardeu!

*(S'inicia una persecució en la què es va afegint gent perseguint-lo, a la vegada que els nanos treuen el nas per veure què passa. Finalment l'atrapen.)*

**Policia:** Ara veuràs el què és bo. T'esperen uns dies a la garjola, marrec! *(Se l'emporten.)*

**Murri:** Uffff... Ara sí que hem begut oli. En Fagin ens pela!

## ESCENA 7

*(Una sala preparada per a un judici, però primer va tota una escena externa al jutjat.)*

**Bill Sikes:** A veure si ho he entès bé... M'esteu dient que han detingut a aquell nen esquifit?

**Nen 2:** Sí, senyor Sikes, això és el què m'ha dit en Murri fa cosa d'un parell d'hores.

**Bill Sikes:** I es pot saber com heu deixat que passés una cosa com aquesta?

**Nen 4:** Nosaltres no estàvem allà. La nostra zona d'actuació era a l'altra banda del Tàmesis.

**Nen 6:** En Murri i els altres no han vingut per si de cas algú dels que estava allà els reconeix.

**Fagin:** No sé perquè et preocupes tant, Bill. Qui ha d'estar tremolant soc jo! A tu només t'ha vist un cop, segur que ni recorda el tu nom. En canvi a mi... *(passa de tranquil a esverat)*  
...sap perfectament on tinc el quarter general! Pot ser la meva fi!

**Bill Sikes:** I si caus tu, darrere cauré jo, no? Vell rancorós... No trigaries ni un minut a delatar-me.

**Nancy:** Voleu estar tranquils els dos? No crec que l'Oliver digui res de res, ni de l'un, ni de l'altre. Per poc temps que porti aquí, està clar que està fet d'una altra pasta.

**Nen 8:** Jo estic d'acord amb la senyoreta Nancy. Aquest Oliver té bon cor.

**Bill Sikes:** I de què serveix tenir bon cor quan estàs a punt d'anar al reformatori?

**Fagin:** Si poguéssim saber què passarà al judici...

**Nancy:** Mireu, jo em puc camuflar entre el públic que hi hagi. Vosaltres dos no podeu entrar perquè saltarien les alarmes només que poséssiu un peu dins.

**Bill Sikes:** D'acord. Tu entra i assabenta't de tot el què passi. Si van maldades, surt, i avises a aquests quatre que vingui corrent a avisar-nos. Això ho sabreu fer, oi?

**Nen 8:** Sí, senyor Sikes, vindrem més ràpid que un llampec.

**Fagin:** Va, movem-nos!

*(Nens, Fagin i Bill marxen. La Nancy es barreja amb la gent que va entrant al judici.)*

**Jutge:** I bé? Quin és el següent cas que em presenteu?

**Polícia:** Senyor jutge, un cas de robatori. Aquest nen ha robat la cartera a aquest distingit senyor quan passejava pel carrer.

**Jutge:** Un lladre, eh? Doncs és un cas claríssim per la justícia! Deu anys de presó!

*(Se sent un rebombori a la sal.)*

**Sr. Brownlow:** Perdoni senyor jutge... Però potser podria escoltar al pobre noi per defensar-se.

**Jutge:** Com? Això sí que és nou... la víctima defensant el culpable... No sé on anirem a parar!  
A veure noiet, com et dius?

**Oliver 2:** Oliver, Oliver Twist *(amb una veu molt fluixeta)*.

**Jutge:** Com dius? No et sento noi, crida una mica més!

**Oliver 2:** Oliver Twist, senyor jutge.

**Jutge:** A veure... caram, quina manera de fer-me perdre el temps... Per què has robat a aquest home?

**Oliver 2:** Jo no he robat res, senyor, ha estat una confusió!

**Jutge:** A sobre mentider... Vint anys de presó!

**Sr. Brownlow:** Senyor jutge!

**Jutge:** La justícia és un bé de Déu i ningú pot posar en dubte el meu criteri gairebé diví. Hi ha algú a la sala que vulgui dir res?

*(El senyor Brownlow s'aixeca.)*

**Jutge:** No, vostè no, que ja m'he adonat que és el VAR de les causes perdudes.

*(S'aixequen el senyor i la senyora Bumble.)*

**Sr. Bumble:** Senyoria! Nosaltres coneixem aquest noi que té aquí davant.

**Jutge:** Quin noi? Ah sí, l'acusat! També els ha robat?

**Sr. Bumble:** No senyoria. Aquest marrec estava al nostre càrrec a l'orfenat abans de venir a Londres. És un pinxo, però hem de reconèixer que no va robar mai res.

**Sra. Bumble:** Va tenir la gosadia de demanar-nos menjar quan ja se l'havia acabat. Un desagraït, això sí que ho és!

**Sr. Brownlow:** Començo a veure que la vida d'aquest pobre nano ha estat ben desgraciada si estava sota a custòdia de persones que neguen aliment a nens orfes.

**Sra. Bumble:** Com gosa dir això, vostè? Amb els seus aires de noble finolis. No m'estranya que el robin quan va pel carrer!

**Polícia:** Facin el favor de seure. Això és el jutjat, no un plató de Telecinco!

**Botiguer 2:** Senyoria! Jo també vull dir una cosa!

**Jutge:** Mal llamp, que ja és hora de dinar... Què vol dir vostè?

**Botiguer 2:** Jo era allà quan el senyor Brownlow ha estat víctima del robatori i ho he vist tot. Han estat tres nanos, però us puc jurar que aquest d'aquí és innocent. Quan marxaven corrent se'ls ha caigut la cartera i ell l'ha recollit!

*(Més rebombori a la sala.)*

**Jutge:** Silenci, silenci o faig fora a tothom i a mi el primer! És veritat això que diu, senyor?

**Botiguer 2:** És veritat, ho juro.

**Jutge:** D'acord, en aquest cas, el nano queda lliure, però què en fem de tu? Tens algun lloc on anar?

**Oliver 2:** No senyor. Si no fa ni dos dies que soc a Londres...

**Sr. Brownlow:** Senyoria, si ho creu convenient, jo em puc ocupar d'aquest nen i mirar de buscar-li un lloc on viure dignament.

**Jutge:** La seva bondat és admirable però inútil. No crec que en tregui res de bo sinó més problemes.. Que així sigui! S'aixeca la sessió! Tothom a casa!

**Majordoma:** Senyor Brownlow, és vostè una persona magnífica... No em deixarà de sorprendre mai. Vine, Oliver, vine amb mi.

**Oliver 2:** Moltes gràcies senyor per acollir-me i ajudar-me.

**Sr. Brownlow:** Oliver, la senyora Jones és la persona que fa que casa meva funcioni de la millor manera. Haurem d'avisar que preparin un bon sopar.

**Majordoma:** Un bon sopar, i un bon bany d'aigua calenta. Et ve de gust?

**Oliver 2:** No ho sé senyora... mai m'he banyat.

**Majordoma:** *(Després de tocar-lo)* Valga'm Déu! Estàs bullint! Aquest nen està enfebrat!

**Sr. Brownlow:** Anem cap a casa doncs!

**Sr. Bumble:** Perdoni senyor Com-se-digui.

**Sr. Brownlow:** Vostès surtin ara del mig. Però no marxin de Londres, potser els voldré fer unes preguntes.

*(En Brownlow marxa amb l'Oliver i la majordoma.)*

**Sra. Bumble:** Però què s'ha cregut aquest milhomes? Donar-nos ordres a nosaltres!

**Sr. Bumble:** No passa res. Potser podrem treure algun benefici de la situació.

*(La Nancy que ha estat observant-ho tot, fa un senyal i apareixen els nens.)*

**Nancy:** Vosaltres dos seguïu l'Oliver. Hem de saber on és la casa d'aquest home.

**Nen 6:** No els perdrem de vista!

**Nancy:** I vosaltres dos, aneu a dir a en Fagin i a en Bill que l'Oliver no ha dit res i que poden estar tranquils.

**Nen 4:** De seguida!

*(Marxen tots.)*

## ESCENA 8

*(Som a casa del senyor Brownlow. L'Oliver és al llit. Entra la majordoma.)*

**Majordoma:** Bon dia Oliver! Ja són les nou del matí! Estàs fet un bon dormilega! Vinga amunt, mandrós, més que mandrós!

*(L'Oliver es va incorporant badallant.)*

**Oliver 2:** Les nou? Però per què em vols tan mal? No saps com de bé estava dormint.

**Majordoma:** M'ho puc imaginar... Abans, quan he entrat, feies un sorollet com el dels gats quan estan tranquils. Vols dir que no ets un gat disfressat de nen?

**Oliver 2:** *(rient)* No, clar que no! Quin dia és avui?

**Majordoma:** Divendres. Avui he d'anar a comprar al mercat.

**Oliver 2:** Puc venir amb tu? Encara no he sortit de la casa des de que vaig arribar, i d'això ja fa...  
*(compta amb els dits)* ... mmm... vuit dies?

**Majordoma:** Nou, avui ja en fan nou. I que no estàs bé a casa nostra?

**Oliver 2:** Sí, és clar que sí! Però ara ja em trobo bé. Els primers dies que vaig estar malalt, ja ho entenc, però ara... ja estic bé! Puc sortir i ajudar-te a tu o a l'amable senyor Brownlow.

**Sr. Brownlow:** Qui parla de mi en aquesta habitació? *(Entra.)* Bon dia Oliver!

**Oliver 2:** Bon dia senyor Brownlow.

**Majordoma:** El nostre petit Oliver té ganes de sortir de casa. La veritat, tampoc és una idea forassenyada, no?

**Sr. Brownlow:** Ai.. no ho sé... No ho veig clar. *(Piquen a la porta.)*

**Majordoma:** Vaig a obrir. *(Surt d'escena.)*

**Sr. Brownlow:** Així que ja t'has cansat d'estar aquí tancat, oi? Sabia que eres un cul inquiet.

**Oliver 2:** No s'enfadi senyor Brownlow. No vull sortir perquè sí. M'agradaria col·laborar i ser de servei. Vostè m'ha canviat la vida, i jo li vull agrair d'alguna manera. I estar sempre aquí dins aquestes quatre parets... La casa és bonica, ja li ho he dit, però...

**Sr. Brownlow:** Vols alguna cosa més, no?

*(Entra la majordoma amb el senyor Williams.)*

**Ciutadà 8:** Bon dia Brownlow! Bon dia Oliver!

**Oliver 2:** Bon dia senyor Williams! Ha vist quina habitació més maca tinc?

**Ciutadà 8:** I tant, vailet! És la més maca de la casa. Era la de l'Agnes, oi?

**Majordoma:** Sí, senyor Williams.

**Oliver 2:** Qui era l'Agnes? Era aquesta noia d'aquí? *(diu assenyalant un quadre).*

**Sr. Brownlow:** Sí, Oliver. L'Agnes era la meva neboda, però ja fa anys que no en sé res de res. Un

bon dia va marxar de casa i va desaparèixer.

**Ciutadà 8:** Era una mica una bala perduda, l'ovella negra de la família, saps què vull dir, nano?

**Majordoma:** Ximpleries! L'Agnes senzillament va tenir males companyies i es va perdre. Ja està. No cal donar-hi més voltes ni remenar antigues ferides.

**Oliver 2:** En aquest quadre porta un collaret ben curiós... És com si l'hagués vist en algun lloc.

**Ciutadà 8:** Segur que algun dels lladregots que anaven amb tu n'havia robat algun.

**Oliver 2:** No digui això! Són tots molt bons nens! La culpa és de... *(es calla de cop)*

**Sr. Brownlow:** De qui, Oliver? Hi ha alguna cosa que no ens hagi dit?

**Oliver 2:** No, no, senyor Brownlow. Ho sento, m'he equivocat, no tornarà a passar.

**Ciutadà 8:** Va, Brownlow. Hem de tornar aquests llibres a la llibreria. Som-hi?

**Oliver 2:** Ja ho faig jo! Si us plau, deixeu-me anar a mi! Sé quin és el camí! Aniré, tornaré els llibres i de seguida seré aquí una altra vegada!

**Sr. Brownlow:** Segur?

**Ciutadà 8:** Va, deixa el nano! Si té ganes d'ajudar... A més, així tu i jo podem quedar-nos aquí a petar la xerrada tranquil·lament. Té, Oliver, aquests són els llibres que has de dur.

**Oliver 2:** Gràcies. Torno de seguida! Què pot passar en un dia tan preciós?



## QUI VOLDRÀ?

Qui voldrà que faci bon dia?

Sol lluent, cel blau i serè.

Gent que va contenta a la feina,

o simplement vol passejar.

Costa molt imaginar-me

que aquest món és real.

Sé d'una altra vida fora

on tot és fosc i fred.

Qui voldrà canviar-se la vida,

sortir del pou on ets ficat?

Una mà que pugui ajudar-te

que et doni molt d'amor

s'hi pugui confiar

i que et pugui del tot salvar.

## ESCENA 9

*(Carrers de Londres. L'Oliver passa feliç amb els llibres. Apareixen en Murri i dos nens.)*

**Nen 1:** Mira Murri, per fi ha sortit de la casa d'aquell home!

**Nen 3:** Ja era hora! Portem dies fent guàrdia aquí davant. Si no fos perquè el vèiem per la finestra, hauríem pensat que no hi era pas!

**Nen 1:** Que no dius res? Sempre tan xerraire i ara callat com una mòmia. Hem d'avisar en Bill!

**Murri:** Ja ho sé... això és el què m'atura. No veieu com n'és de feliç?

**Nen 3:** Sí, clar que ho veiem! Però no voldràs portar la contrària a en Bill, oi? Seria la teva fi!

**Murri:** Prou que ho sé! Per això tinc aquesta lluita interna. Per un banda, sé que he d'avisar en Sikes i en Fagin que ha sortit al carrer, i a sobre, sol! Però per una altra banda, no vull fer-li mal a l'Oliver.

**Nen 1:** Tu no li faràs mal, ni nosaltres tampoc.

**Murri:** Però tornar-lo amb nosaltres sí que és fer-li mal. Com tornar a estar al servei d'en Sikes.

**Nen 3:** Li vols dir tu a en Bill tot això? Per mi, cap problema...

**Murri:** Va calla, com si tu no pensessis el mateix que jo.

**Nen 3:** I què vols fer? No tenim alternativa!

**Murri:** L'Oliver ha trobat l'alternativa, i ara nosaltres li prendrem. Va, anem a trobar en Bill.

*(Els tres marxen. Es creuen amb el policia, que se'ls mira amb mals ulls. Entra l'Oliver.)*

**Policia:** Hola noi! Feia dies que no et veia! Quina patxoca que fas!

**Oliver 2:** Bon dia senyor policia. Gràcies. Vaig a la llibreria. He de tornar aquests llibres de part del senyor Brownlow i del senyor Williams.

**Policia:** Molt bé marrec, estàs fet tot un cavalleret. Vols que t'ajudi? Sembla que pesen molt.

**Oliver 2:** No gràcies, estic molt fort, jo, sap?

**Policia:** Caram! I tant, i tant! Ves, ves, no t'entretenguis! I ves amb compte! *(L'Oliver marxa)*  
No saps mai el què et pots trobar... *(diu quan ja no hi és i surt d'escena. Entren en Bill, la Nancy i la Beth.)*

**Nancy:** Per què no el deixes tranquil d'una vegada, Bill? És només un nen, i a casa d'en Fagin n'hi ha molts més!

**Bill Sikes:** Què sabràs tu del què vull? Aquest marrec és meu i no tornarà al món dels rics.

**Beth:** La Nancy té raó. Aquest nen ha tingut sort. Qui som nosaltres per espatllar-li la vida ara que se li ha arreglat?

**Nancy:** Tant de bo nosaltres haguéssim tingut l'oportunitat de sortir del femer com ha tingut ell. I tu també l'hauries aprofitat.

**Bill Sikes:** I què? Però no ha estat així, oi? Som una colla de rates que hem de robar per sobreviure, i ja està. Aquest nen és petitó, i m'anirà de perles per entrar en una casa on tinc posat l'ull.

**Beth:** A mi no em convenceràs.

**Nancy:** I a mi tampoc.

**Bill Sikes:** M'és igual el què penseu. De totes maneres m'ajudareu, tampoc teniu altre remei.

*(Les dues noies es miren.)*

**Beth:** Què hem de fer?

**Bill Sikes:** Si em veu, fugirà corrent. En canvi, a vosaltres sí que us seguirà si el crideu.

**Nancy:** Se'm trencarà el cor. No sé si ho podré fer.

**Bill Sikes:** I tant que ho faràs... i ràpid, abans que torni a la casa!

*(Els tres s'amaguen de nou. Entra el botiguer i al cap de poquet, l'Oliver.)*

**Botiguer 1:** Ei, Oliver! Com estàs?

**Oliver 2:** Molt bé, gràcies! Torno a casa després de passar per la llibreria. He fet un encàrrec pel senyor Brownlow.

**Botiguer 1:** Molt bé, Oliver. Estàs fet tot un ajudant de primera categoria. Estic molt content de que visquis amb el senyor Brownlow i hagi pogut escapar de les urpes d'en Fagin.

**Oliver 2:** Jo també estic molt content. Trobo a faltar els altres nens, però m'han dit que aviat aniré a una escola i que faré molts amics.

**Botiguer 1:** Segur que sí, Oliver.

*(Entren la Beth i la Nancy.)*

**Nancy:** Però mira qui tenim aquí!

**Beth:** De tant mudat que vas, gairebé no et reconeixem!

**Oliver 2:** Senyoreta Nancy! Senyoreta Beth! Com m'alegro de veure-les!

**Beth:** Nosaltres també!

**Botiguer 1:** Oliver, ves amb compte...

**Oliver 2:** Com estan en Murri i els altres? Estan bé?

**Beth:** Sí, molt bé. Et troben molt a faltar!

**Nancy:** De fet, en Murri està aquí a la plaça. Vine, que el saludaràs!

**Oliver 2:** Oh... és que... he de tornar a casa... m'estan esperant, i no sé si...

**Beth:** Va, només serà un minutet.

**Oliver 2:** D'acord, tinc ganes de veure en Murri.

*(Comencen a caminar, i apareix en Bill darrere seu que fica l'Oliver dins un sac i se l'emporta mentre crida.)*

**Botiguer 1:** Déu meu!

**Nancy:** Oliver, ho sento! Ho sento molt! *(Marxa darrer seu amb la Beth.)*

## ESCENA 10

*(Som a casa del senyor Brownlow. Hi és ell, la majordoma i el senyor i la senyora Bumble.)*

**Sr. Bumble:** Així doncs, no en saben res més de l'Oliver?

**Sr. Brownlow:** No, res de res. Només que se l'han emportat dins un sac, no sabem on, ni qui...

**Majordoma:** Algun trinxeraire de ves a saber quin antre de mala mort s'ha endut el nostre petit Oliver. Qui sap on deu ser ara mateix...

**Sra. Bumble:** Ens sap greu això que està passant, però no entenem perquè ens ha fet cridar. Nosaltres no tenim res a veure amb el segrest del nano.

**Sr. Brownlow:** Ho sé, ho sé... Els he fet venir fins aquí perquè els he de preguntar una cosa.

**Sr. Bumble:** Vostè dirà.

**Sr. Brownlow:** Com va arribar l'Oliver al seu orfenat? Recorden alguna cosa que pugui servir per aclarir el seu passat?

**Sra. Bumble:** Jo ho recordo molt bé, perquè vaig ser la primera persona que el va acollir. El van dur d'un hospital de les afores de Londres quan tenia només uns dies.

**Sr. Bumble:** La seva mare havia mort en el part i no tenien cap pista de la seva família.

**Majordoma:** Recorden potser el nom de la mare? O si els van explicar com era?

**Sr. Bumble:** No, no ens van dir pas el nom. D'això nosaltres no en fem res.

**Sra. Bumble:** Espera... jo sí recordo una cosa. Quan ens el van dur, ens van donar també un collaret que era de la mare. Però no sé què en vam fer.

**Majordoma:** Segur que se'l van vendre. Com era?

**Sra. Bumble:** Tenia forma ovalada, amb uns detalls de flors als voltants, oi que sí?

**Sr. Bumble:** Sí, sí... la veritat és que era clavat a aquest que hi ha aquí en aquest quadre!  
Caram! I ara que me la miro... una mica de semblança amb l'Oliver, en té, no? Qui és?

**Sr. Brownlow:** Moltes gràcies, senyor i senyora Bumble, han estat de gran ajuda. La senyora Jones els donarà unes monedes per les molèsties.

**Sra. Bumble:** Aaah... això està molt bé! Moltes gràcies senyor Brownlow!

**Sr. Bumble:** Si mai necessita res més, no dubti en avisar-nos de nou!

**Majordoma:** Espero que no. Per aquí, si us plau, segueixin-me.

*(La majordoma marxa amb els Bumble i torna de seguida.)*

**Sr. Brownlow:** Ho veu senyora Jones? Ha de ser el fill de l'Agnes, n'estic segur!

**Majordoma:** Pobra Agnes, al final sí que sabrem què se'n va fer... però Déu ha posat el seu fill a les nostres mans. És un miracle!

**Sr. Brownlow:** El miracle serà tornar a veure l'Oliver. Ara que sabem qui és, ara ens l'han pres!

*(Truquen a la porta.)*

**Majordoma:** Qui deu ser ara? Com siguin aquells dos una altra vegada...

*(La majordoma surt i torna amb la Nancy.)*

**Sr. Brownlow:** Bona tarda. Amb qui tinc el gust de parlar?

**Nancy:** El meu nom no importa, senyor Brownlow. He vingut aquí per l'Oliver.

**Majordoma:** L'Oliver? Què en saps tu? Parla!

**Sr. Brownlow:** Tranquil·la senyora Jones, tranquil·la... Expliqui's, si us plau...

**Nancy:** Tinc poc temps. Si ell s'assabenta que he vingut, seria capaç de qualsevol cosa.

**Sr. Brownlow:** Ell? Qui és ell?

**Nancy:** L'home que ha segrestat l'Oliver. És un lladre que el vol utilitzar per un robatori.

**Majordoma:** Mare de Déu de l'Empenta!

**Sr. Brownlow:** I com ho sap vostè això?

**Nancy:** Perquè jo l'he ajudat a segrestar-lo.

**Majordoma:** Com?

**Nancy:** I me'n penediré tota la vida! Però per això estic aquí. Els vull ajudar a recuperar-lo.

**Majordoma:** No serà una trampa, això?

**Nancy:** No, els ho juro per la meva vida! L'Oliver és un nen molt especial, i es mereix la vida que vostè li estava oferint. Per això vull ajudar-lo.

**Sr. Brownlow:** I com ho pensa fer, senyoreta?

**Nancy:** Aquesta nit, quan l'home que el té aparegui a la taberna que freqüenta, m'ho farà venir bé per agafar l'Oliver i portar-lo fins a vostè sense que se n'adoni.

**Sr. Brownlow:** Sembla perillós, això que diu...

**Nancy:** És el mínim que puc fer. Sap on és el pont de Blackfriars?

**Sr. Brownlow:** Sí, el conec.

**Nancy:** Quedem allà a les dotze de la nit. Li portaré l'Oliver i endugui-se'l ben lluny d'allà. Però ha de venir sol. No avisi la policia ni a ningú, o si no serà impossible.

**Majordoma:** No ho veig clar, no ho veig gens clar...

**Sr. Brownlow:** Me la crec, senyoreta. A les dotze estaré al pont de Blackfriars com vostè diu. I espero que compleixi amb la seva paraula.

**Nancy:** Li prometo que ho faré. Confii en mi. Ara he de marxar, si no, ell podria sospitar.

**Majordoma:** Però qui és aquest home que li fa tanta por?

**Nancy:** Millor que no ho sàpiguen. Adeu, senyor Brownlow. Fins aquesta nit.

*(La Nancy marxa amb la majordoma i es tanca el teló.)*

## ESCENA 11

*(L'escena transcorre a la taberna. Hi ha tot de gent, i la Nancy, la Beth i en Fagin esperant.)*

**Beth:** Això fa molt mala pinta. No creieu que estan trigant molt?

**Fagin:** No siguis ocell de mal averany! En Bill és prou llest com per què no l'enxampin.

**Nancy:** No patim per en Bill, patim per l'Oliver! Ves a saber què l'haurà obligat a fer!

**Fagin:** Només el volia perquè necessitava algú ben menut per entrar per un forat. No li haurà passat res, ja ho veureu!

**Barman:** Nancy, Beth! Voleu deixar-vos de xerrameca i ajudar una mica? Avui això està ple i jo sol no puc! Què us passa?

**Beth:** Ja venim, ja venim...

*(La Nancy i la Beth es posen a servir taules.)*

**Ciudadà 1:** Jo vull un brandy, noia. Què voleu vosaltres?

**Botiguer 1:** A mi porta'm una gerra així de gran, plena fins dalt!

**Ciudadà 4:** Jo voldria un tallat descafeïnat de sobre amb llet sense lactosa de marca "No t'hi fixis" escalfada amb una espelma vermella elaborada amb cera natural d'abelles criades en llibertat.

**Beth:** Ufff... no sé si en tenim... d'espelmes vermelles.

**Botiguer 2:** Nancy, ei, Nancy! No en sabeu res encara?

**Nancy:** No. I s'està fent tard, d'aquí no res seran les dotze.

**Botiguer 2:** I què passa a les dotze?

**Nancy:** No res, no res, no em facis cas.

**Beth:** Nancy, ja arriben!

*(Arriba en Bill amb l'Oliver. El deixa anar i es refugia amb la Nancy i la Beth.)*

**Fagin:** Bill, per fi has arribat!



**Bill Sikes:** Sí, però no serà gràcies a ell. Maleït sia!

**Fagin:** Què ha passat?

**Bill Sikes:** Només havia d'entrar per una finestra ben petita, donar la volta i obrir-me la porta.

Doncs ha fet caure un gerro i s'ha despertat tothom.

**Beth:** Pobre Oliver... T'has espantat?

**Oliver 2:** Aquest home no em para de cridar. Vull tornar amb el senyor Brownlow!

**Bill Sikes:** On aniràs serà al fons del riu!

**Nancy:** Ni se t'acudeixi acostar-te al nen, Bill! Deixa'l en pau!

**Fagin:** Va, Bill, seu aquí amb mi, prenem alguna cosa i ens anem relaxant, d'acord? Demà ja tindràs més sort.

**Barman:** Cal que hi hagi una criatura a la meva taberna a aquestes hores?

**Oliver 2:** Puc anar a casa amb els altres nens, senyor Fagin?

**Bill Sikes:** Tu, mocós, no et moguis d'on ets o veuràs el que és bo.

**Beth:** Ostres, serà ben difícil treure l'Oliver d'aquí si no li treu els ulls de sobre.

**Nancy:** Cada vegada és més complicat. Però... espera, tinc una idea!

*(Li xiuxiueja a l'orella i s'aixeca taral·lejant.)*

**Ciudadà 2:** Nancy, canta'ns una cançó, va... que avui això està molt ensopit!

**Ciudadà 3:** Va, sí, Nancy! Alegra'ns la nit amb música. Tenim ganes de ballaruca!

**Botiguer 1:** Vinga, som-hi! Baixant de la font del gat, una noia, una noia...

**Ciudadà 4:** Au va, calla! Que encara es posarà a ploure!

**Botiguer 2:** O potser a pedregar!

## **OOM-PAH-PAH**

Hi ha una cançoneta que es canta a cada festa  
normalment quan tothom té ganes de marxar.

És sonar la flauta, unes notes al piano  
i ningú pot evitar posar-se a ballar!

Oom-pah-pah, oom-pah-pah, tothom ho sap  
oom-pah-pah, oom-pah-pah, així és com va,

Agafa les mans de qui tens al costat  
quan sentis oom-pah-pah!

Quan tinguis un dia d'aquells que són tan grisos,  
i no hi ha res que surti del dret com tu vols.

Agafa la guitarra, prepara't per la gresca,  
els peus ja no podran mai deixar de ballar!

Oom-pah-pah...

Marxeu de la feina, ja s'ha acabat el dia,  
i és que arriba l'hora de passar-ho molt bé.

No et quedis enrere, aixeca't de la cadira  
comença a moure't al ritme de la cançó!

Oom-pah-pah...

*(La Nancy agafa l'Oliver i marxen. Quan acaba la cançó, en Bil s'adona que no hi és.)*

**Bill Sikes:** On és el nen? Fagin, on és?

**Fagin:** No ho sé, Bill, amb tanta gent... no sé què ha passat...

**Bill Sikes:** Ja ho sé. La Nancy... *(Treu un ganivet.)*

**Fagin:** Bill, no, no facis res que després te'n penedeixis... *(En Bill surt.)* Bill! Bill!

## ESCENA 12

*(Som als carrers de Londres. Entren la Nancy i l'Oliver.)*

**Oliver 2:** On em portes, Nancy? Estic molt cansat, i no puc més. Em sembla que torno a estar malalt. Podem deixar de córrer ja? Nancy...

**Nancy:** No gastis energia, Oliver. Ja sé que estàs cansat, però t'he de portar fins el senyor Brownlow abans que ens atrapi en Bill.

**Oliver 2:** El senyor Brownlow? Em portes amb ell? Si és així, aguantaré el què calgui. On és?

**Nancy:** Allà davant, al pont. Mira, es veu algú. Deu ser ell. *(Entra en Bill Sikes.)* No!

**Bill Sikes:** Què t'esperaves, traïdora? No tens escapatòria. Aviat aprendràs que a en Bill Sikes no se'l pot enganyar!

*(La Nancy va cap a ell, en Bill l'esquiva i s'apodera de l'Oliver.)*

**Nancy:** Oliver!

**Oliver 2:** Nancy!

**Bill Sikes:** Oh... quina escena més tendra... *(La Nancy ho torna a intentar, però en Bill l'agafa, l'amordassa i la lliga.)* Aquí et quedaràs tota la nit, a veure si venen les rates i fan un bon sopar amb tu...

**Oliver 2:** Ets una mala persona! Algun dia t'atraparan i et penjaran a la forca per totes les teves maldats.

**Bill Sikes:** Segurament tens raó, noiet... però no serà avui!

*(Marxen els dos de l'escenari. Entra en Murri.)*

**Murri:** Senyoreta Nancy, jo t'ajudo, no es preocupi! *(La va alliberant.)* He seguit en Fagin fins la taberna i després us he seguit a vosaltres.

**Nancy:** Gràcies Murri, hem de salvar l'Oliver com sigui!

*(Entren en Brownlow, amb la majordoma, el senyor Williams i el policia.)*

**Ciutadà 8:** Aquí, aquí! Aquí hi ha algú! Veniu!

**Nancy:** Senyor Brownlow!

**Sr. Brownlow:** Senyoreta! Què ha passat? On és l'Oliver?

**Nancy:** Se l'ha endut una altra vegada! Ens ha atrapat fa poca estona.

**Policia:** Doncs deu ser molt a prop, encara estem a temps de trobar-los!

**Murri:** Han marxat cap a allà.

**Majordoma:** Aquest mala bèstia se'n penedirà de segrestar l'Oliver! I per segona vegada!

**Sr. Brownlow:** No hauria de demanar reforços?

**Ciutadà 8:** Crec que no caldrà, mirin!

*(Entren en Fagin, el barman, els botiguers, la Beth, i la resta de ciutadans.)*

**Barman:** El mala peça d'en Bill Sikes no se'n sortirà amb la seva aquesta vegada! Venim disposats a ajudar!

**Majordoma:** Bill Sikes? És així com es diu?

**Policia:** El conec. És un dels delinqüents més buscats de la ciutat. Ja seria hora que l'enxampéssim.

**Ciutadà 3:** Doncs a què esperem? Posem-nos a buscar-lo ara mateix!

**Ciutadà 4:** Agafem tot el què trobem per si ens hem de defensar. Segur que va armat!

*(Comencen a agafar pals i altres materials.)*

**Botiguer 1:** Com ho fem? Ens separem o anem tots junts?

**Policia:** Millor que no se separi ningú. Hem de salvar el nano, però no prenguem mal.

*(Comencen a marxar tots. En Fagin es queda l'últim i enganxa en Murri.)*

**Fagin:** On et penses que vas?

**Murri:** A salvar l'Oliver! Vostè no ve?

**Fagin:** Mira Murri... jo crec que aquesta vegada en Bill no s'escaparà i l'Oliver se salvarà. Però nosaltres hem de mirar pels nostres interessos. Per si les mosques, millor canviem de barri i ens busquem un nou lloc on viure on començar de nou.

*(Fa un xiulet i apareixen tots els nens.)*

**Fagin:** Ja ho tenim tot?

**Nen 8:** Sí, Fagin. Hem repassat tot l'habitatge i hem recollit tot el què ens pot fer falta.

**Nen 2:** Ho hem posat tot dins el carro com ens has dit. El tenim allà darrere.

**Fagin:** Perfecte, perfecte...

**Murri:** Però... i l'Oliver?

**Fagin:** L'Oliver tornarà a casa d'aquell home, no et preocupis tant!

**Nen 7:** Això si acaben atrapant en Bill. Jo no poso la mà al foc que ho aconsegueixen.

**Fagin:** Doncs un motiu més per canviar de zona i que no ens trobi ningú, ni en Bill Sikes!

**Nen 4:** I on anirem exactament? Londres és molt gran, oi?

**Nen 6:** Haurem de trobar un lloc on viure on hi capiguem tots sense problemes.

**Nen 5:** I que no sigui de fàcil accés, així ens podrem amagar millor de les mirades indiscretes.

**Fagin:** Va, pareu de fer volar coloms. Ja veurem on anirem. Marxem abans que s'adoni ningú.

*(Van marxant tots. En Murri es queda l'últim mirant per on ha anat tots.)*

**Nens:** Murri!!

*(En Murri també marxa i al cap de no res apareix en Bill amb l'Oliver.)*

**Bill Sikes:** Va, Oliver, espavila! Ens estan perseguint!

**Oliver 2:** Et persegueixen a tu, no a mi! Deixa'm aquí i podràs córrer més ràpid!

**Bill Sikes:** Bon intent, noi, bon intent. Però ni t'ho pensis. Ets una carta massa valuosa.

*(Comencen a pujar per una paret, al moment que apareixen els perseguidors.)*

**Barman:** Bill Sikes! No et moguis d'on ets! Lliura't a la policia i no empitjoris les coses!

**Bill Sikes:** *(Agafant l'Oliver)* Fem una altra cosa. Torneu tots per on heu vingut o llenço el nano!

**Sr. Brownlow:** No! No ho facis! Oliver, aguanta!

**Tots:** Deixa'l anar! Bergant! Torna el nen! Baixa d'aquí! Delinqüent! Assassí! Lladre!

**Bill Sikes:** És la vostra última oportunitat!

**Policia:** No, és la teva!

*(Se sent un tret. En Bill és tocat i deixa anar l'Oliver, que és a punt de caure però el poden rescatar. En Bill fa tentines.)*

**Policia:** Baixa i entrega't! Passaràs uns anys a la presó, però viuràs!

**Bill Sikes:** Mai m'atrapareu viu!

*(En Bill salta. Alguns van a mirar.)*

**Ciudadà 8:** És mort. En Bill Sikes és mort.

*(L'Oliver s'abraça amb el senyor Brownlow i la majordoma.)*

**Sr. Brownlow:** Oliver, estàs bé? T'ha fet mal?

**Oliver 2:** No, estic bé, de debò. Una mica cansat, això sí.

**Majordoma:** Doncs res, cap a casa a cuidar-se i a recuperar forces. Et prepararé un bon àpat que et deixarà com nou!

**Oliver 2:** Serà el més semblant a tenir una família.

**Sr. Brownlow:** Millor que això, Oliver, molt millor. Ja som família de veritat!

*(Es tornen a abraçar mentre tothom aplaudeix.)*

